

KYOTO MIYAMA



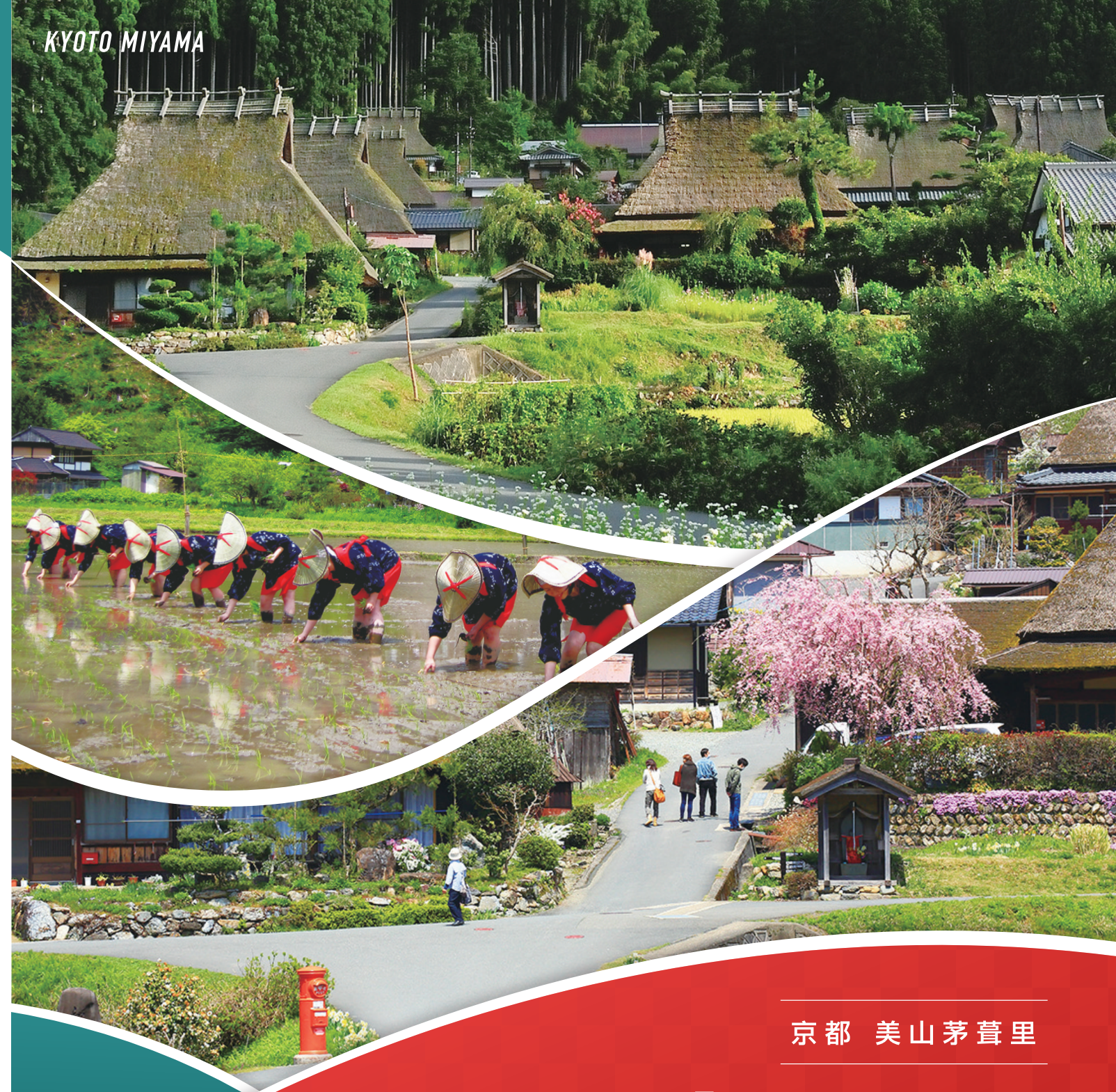
@kyotomiyama



@miyamanavi



miyamanavi.com



京都 美山茅葺里

# 京都美山 農山村教育民泊

發行：一般社團法人南丹市美山觀光街道建成協會

URL: miyamanavi.com



# 01 前言

美山町位於京都市往北50公里的位置，約有人口3700的小村，東西32公里南北18公里的廣域村子，1、2月份會有積雪，美山町如今仍然擁有著以前一樣的生活氣息。從前是介於若狹和京都之間鯖魚街道和美山町之間有著許多民家比鄰而居，以旅途之要衝而繁榮。訪客也受到這一連串的文化招待的洗禮，現在仍然迎來許多遊客。由於受到好評如潮，於2016年3月被指定為京都丹波高原國定公園。這個區域有著400年歷史的各種歷史傳承留下來，想要更進一步瞭解日本文化的訪客來臨，與日本農山村的原始風景相遇，和這個區域的人們交流體驗生活，最適合的場所就是美山町。教育旅行的接待組織，一般社團法人南丹市美山觀光街道建成協會（以下稱為美山DMO）是由京都府南丹廣域振興局和南丹保健所的協助。有著完整的安全實施體制。而且也有旅行業，以接待訪日外國學生為對象，主辦一日體驗旅程以及教育民泊的活動。教育民泊是學生們在農山村的一般家庭住宿，體驗日本家庭的環境氛圍，吃飯的時候以當地的食材調理製作，以學習日本文化和生活為目的，迎接台灣和澳洲等等多數的學生，截至目前為止大約已經接待過1000位學生。美山町的接待家庭約有20家，最多可接待約80位學生，在各家庭可以有各式各樣的體驗，家庭的成員也非常歡迎各位學生的光臨。學生的造訪美山町對於地方上的大家來說是異文化的交流，為此，可以期待對區域的活性化有促進的作用，就算是語言上無法溝通，也都能享受美好的時光。接待人員全都住在美山，家庭的成員也以十足的溝通準備來接待學生，接待的當天以24小時的態勢準備應對各種狀況。美山町準備迎接大家的光臨，無論如何請體驗在美山町體驗可愛的日本文化。

# 02 美山町的概要

歡迎光臨美山  
在美山享受美好刺激的體驗，透過這些體驗留下美好的回憶是我們的願望。

## 美山的地理

美山町位於京都府的中央位置，面積340,47公里整個街區大約有90分鐘車程的跨距。我們這個街區是和大都市京都相隔鄰，就算是現在也能看到以前保留下來的生活景觀的特別場所，也是日本海和京都的中間位置，從以前就是文化交流很盛行的地方。



## 美山的氣候

日本的四季很明顯，特別是在美山可以感受到四季不同的文化體驗，春天的櫻花比京都市內慢一個禮拜開花，五月開始春耕，夏天則是被濃郁的綠色包圍，河川裡也可以看到小孩子游泳的樣子，秋天各個山上都被紅葉染成美麗的顏色，在日本有465種傳統的顏色，樹木，動物等等自然的辨識色彩方式當中伴隨著生活至今，12月中旬開始降雪，1、2月份為止積雪漸多，茅草屋之里則是在一月下旬至二月底為止點燈照亮雪景，幻想般的雪景將會在學生的心中留下印象。





## 03 美山町的概要

### 觀光點

#### ◆ 茅葺里

以人氣觀光景點來說的話，那就是茅草屋之里，有著許多茅草屋被保存下來，可以看到美麗的景色，被選定為國家的傳統建造物群保存地區。村中還有39棟茅草屋被保存下來，現在還有100位住民在這裡生活。



#### ◆ 美山民俗資料館

美山之里當中的民俗資料館，可以在這裡看見以前生活的樣子，也可以登上屋樑倉內看見骨架結構最好學習的場所，館內有特別調製的香草茶，可以在這裡休息品嚐一下(中小學生免費)



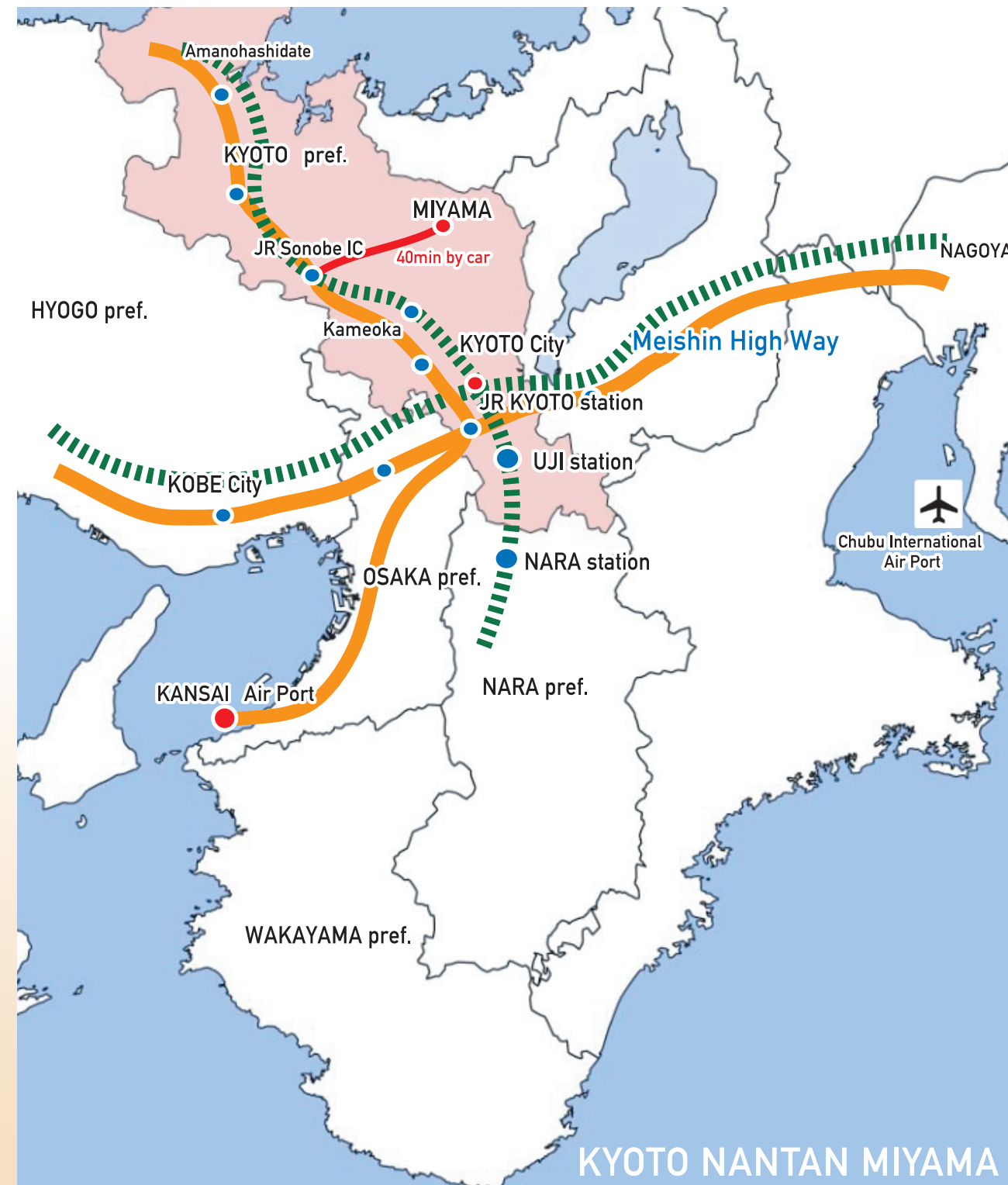
#### ◆ 京都丹波高原國定公園遊客中心

遊客可以在這裡獲得包含美山町在內的國定公園資訊。二樓有說明室，可以在說明室內聽取簡報，也可以在裡面吃便當。



## 04 交通方式

美山町位於京都府的中央位置，從京都市內花90分鐘的車程，比較屬於近距離短時間內就可以體驗到農村生活。





## 接待當天的流程， 緊急應變的聯絡制度

### 接待當天，入村式(約20分)

**場所：**京都丹波高原國定公園遊客中心或者茅草屋之里和接待家庭初次見面的入村式，由接待家庭來致意見面禮，接待工作人員會向大家說明有關在寄宿家庭生活中的注意事項，如果從學生來致意答禮的話會更好。

移動往各個寄宿家庭(約5-30分)，搭乘各個寄宿家庭的接送車輛，在各家庭體驗農村生活，各個家庭也會為了學生準備各種體驗內容，共同做料理或收割體驗，從生活當中更深刻體會理解日本文化。



### 隔日，離村式(約20分)

**場所：**京都丹波高原國定公園遊客中心或者茅草屋之里和接待家庭道別，互相致答禮是離村式的主要內容，向接待家庭表達感謝的意思

## 接待時的樣子

### 入村式，離村式，接待時的樣子



### 調製料理時一定要和寄宿家庭的成員一同作業



### 緊急聯絡制度

身體不舒服的時候，或者遇上車禍，或者是其他嚴重的事故，甚至捲入糾紛事件的情形下，請盡速聯絡接待家庭，接待家庭會通知接待的工作人員，立即採取必要的應對措施

- ①寄宿家庭立即通知美山觀光街道建成協會(美山DMO)
- ②嚴重的緊急事態，(受重傷等等)的情況，美山DMO會立刻通知救急中心
- ③如果，美山DMO遇上糾紛事件的情況下，會立刻向翻譯，旅行社聯絡，再加上京都府南丹廣域振興局，京都府南丹保健所以及包含在內的  
所有相關關係人也會接到通知
- ④旅行社會聯絡學生的家長或保護者或監護人





# 自費付費體驗項目內容

美山町對於在停留期間的農村民泊體驗的客人之外也  
有準備各式各樣的付費體驗項目, 全程都是英文對應

## 一 茅草屋之里 導覽散步

當地導遊對於有關在茅草屋之里的生活樣態充分介紹,  
可以學習到有關保存茅草屋之里的傳統

|      |          |
|------|----------|
| 所需時間 | 60分      |
| 價格   | 5,500~日圓 |



## 二 搗麻糬

可以體驗傳統的搗麻糬方式

|      |           |
|------|-----------|
| 所需時間 | 60分       |
| 價格   | 16,500~日圓 |



## 三 料理體驗

手捲壽司或飯糰, 蛋捲等等的日本風格飲食, 和當地居民一起製作,  
製作完成可以當作中餐享用

|      |         |
|------|---------|
| 所需時間 | 90-120分 |
|------|---------|



## 四 竹子細工

以竹子材料製作成傳統花籃, 可以當成贈品帶回去送給親朋好友

|      |         |
|------|---------|
| 所需時間 | 90分     |
| 價格   | 3,000日圓 |



# 公式行程

## 第一天

到達關西/住宿奈良



## 第二天

東大寺或奈良公園, 平等院參觀, 住宿京都



## 第三天

伏見稻荷大社或清水寺參觀, 用過中餐後往美山移動  
15:00 入村式(老師可以訪問各個寄宿接待家庭)



## 第四天

9:30 - 離村式  
10:00-11:00 茅草屋之里導覽散步  
11:30-13:00 料理體驗  
13:00 往大阪移動



# 家庭介紹

09

有超過20個接待家庭準備歡迎大家的來臨

各個家庭會提供各式各樣的體驗內容, (觀賞螢火蟲, 農稼作業, 料理體驗, 和服體驗等等)

老師可以和接待的工作人員一起訪問接待家庭(有額外費用),

在接待之前會有實施的說明會, 有關安全管理或衛生管理

## 永岡家

希望大家能享受美山的美景和停留在美山的時光,  
我以能和海外學生共同做料理感到很高興



## 高橋家

希望大家嘗試體會美山的各種農家體驗, 我和內人在自家附近從事農務  
體驗收穫野菜的乐趣, 請品嚐地方特色的料理  
我的女兒和貓狗都會很高興期待著要和學生見面



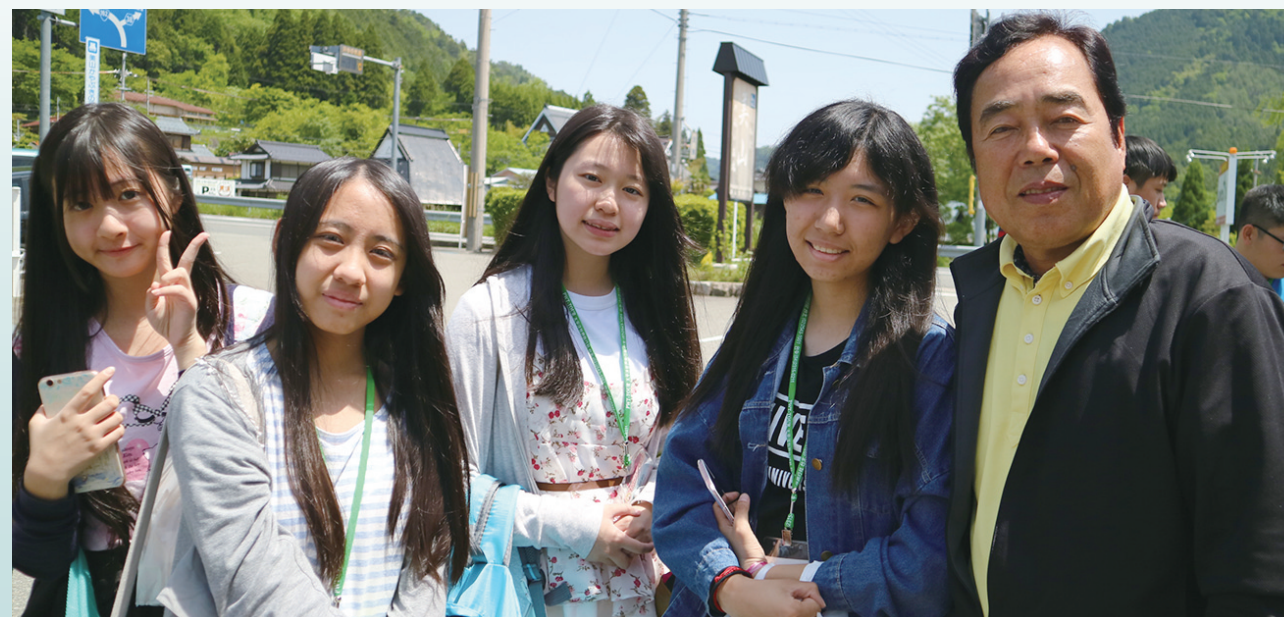
## 大前家

我是從都市搬來美山的居民, 美山是個能實實在在快樂的體驗日本鄉  
下生活的地方, 我的家族(丈夫和兩個兒子), 很喜歡和學生相遇對話



## 倉内家

我的家從以前就是個很典型的農家, 家裡這個建築物已經有  
150年以上的歷史, 學生可以和我們一起體驗農務作業或者散步





# 10 學校交流

在美山町有一間中學，一間小學，有一間高中是在距離美山20分鐘車程的鄰近區域  
學校的交流是互相理解文化的一種方式可以參加日本學校的共同上課，  
也可以參加部會活動如果希望包含美山町在內或是南丹市以外的中學，高中學校交流的話，  
京都府可以扮演媒介角色來幫忙日本高中的主要行事曆  
注意事項：申請學校最好在半年前就完成，最遲也要在三個月前完成



# 11 老師住宿例子

老師可以住在下列的宿泊設施美山町自然文化村

## 河鹿莊

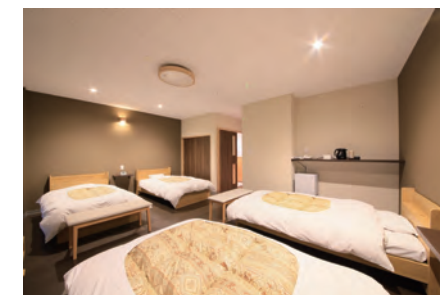
|            |     |          |
|------------|-----|----------|
| 本館<br>一泊二食 | 雙人房 | 11,000 起 |
|            | 單人房 | 12,100 起 |

|            |     |          |
|------------|-----|----------|
| 新館<br>一泊二食 | 雙人房 | 12,650 起 |
|            | 單人房 | 13,750 起 |

- ◆ 地理位置優越位在各接待家庭的中心點，緊急時的應對比較方便，距離茅草屋之里約2公里的地點，可以使用WIFI
- ◆ 可以使用信用卡結帳
- ◆ 櫃檯工作人員可以用英文對話
- ◆ 有土產店
- ◆ 公用浴室
- ◆ 有空調
- ◆ 公用廁所
- ◆ 有大型巴士停車場



本館



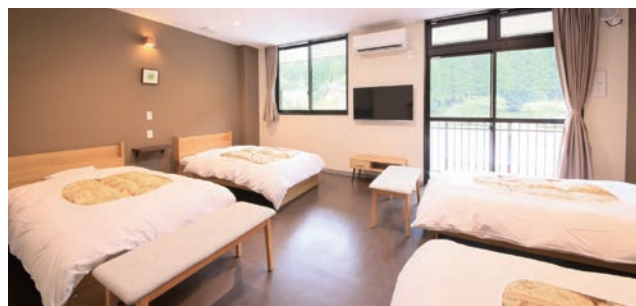
新館





## 12 河鹿莊

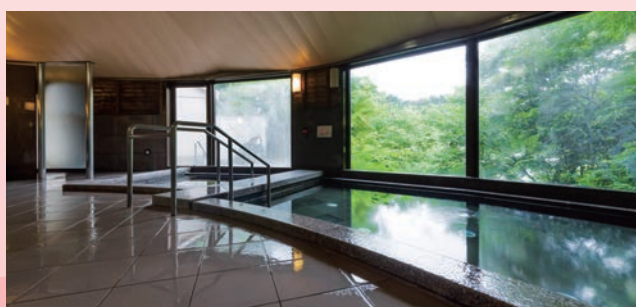
### 內觀



### 餐廳



### 溫泉



## 13 申請接待的流程所需資料

### 從一年前開始到六個月前

請向旅行社接洽

旅行社向南丹市美山觀光街道建成協會洽詢

### 六個月到三個月前

確定接待的確認聯絡

請通知以下的資訊

學校名稱, 人數, 日數日期, 到達美山町的時間,

出發離開美山町的時間, 希望體驗的內容

### 一個半月前

學生名簿, 學生飲食過敏原的種類表, 學生的個人資料由旅行社提出

### 一個月前

一般社團法人南丹市美山觀光街道建成協會對接待家庭的事前說明會

會和接待家庭確認有關有飲食過敏學生的資訊

